

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL  
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS  
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH  
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS  
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE  
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV  
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Pers en Voorlichting

## PERSCOMMUNIQUE nr. 67/08

9 oktober 2008

Arrest van het Hof van Justitie in zaak C-304/07

*Direct Media Publishing GmbH / Albert-Ludwigs-Universität Freiburg*

### **DE OVERNAME VAN GEGEVENS UIT EEN BESCHERMDE DATABANK IN EEN ANDERE DATABANK KAN WORDEN VERBODEN, ZELFS WANNEER GEEN GEBRUIK WORDT GEMAAKT VAN EEN TECHNISCH KOPIEERPROCEDÉ**

*De raadpleging van een beschermde databank op scherm en de overname van gegevens hieruit na individuele beoordeling hiervan kan een „opvraging” zijn die door de fabrikant van de databank kan worden verboden, met name wanneer deze verrichting leidt tot de overbrenging van een substantieel deel van de inhoud van de beschermde databank*

„De 1100 belangrijkste gedichten uit de Duitse literatuur tussen 1730 en 1900” is een lijst van gedichten die door de universiteit van Freiburg im Breisgau op het internet is gepubliceerd. De lijst is samengesteld in het kader van het door de heer Knoop geleide project „Vocabulaire van de klassiekers”. De universiteit, die de kosten van het project – in totaal 34 900 EUR – heeft gedragen, acht haar rechten als fabrikant van een databank geschonden door de distributie van een cd-rom met de titel „1000 gedichten die iedereen moet hebben” door de onderneming Directmedia. Van de gedichten op deze cd-rom stammen er 876 uit de periode van 1720 tot 1900. Hiervan worden er 856 ook genoemd in de door Knoop samengestelde lijst van gedichten.

Bij de selectie van de gedichten voor haar cd-rom heeft Directmedia deze lijst namelijk als leidraad gebruikt. Zij heeft enkele van de daarin vermelde gedichten weggelaten, er enkele aan toegevoegd en de selectie van Knoop gedicht per gedicht kritisch onderzocht. De teksten van de gedichten zelf heeft Directmedia uit eigen digitale bronnen gehaald.

Het Bundesgerichtshof, dat de vordering van de heer Knoop als samensteller van een compilatie reeds heeft toegewezen, is van oordeel dat de oplossing van het geschil tussen Directmedia en de universiteit afhangt van de uitlegging van de richtlijn betreffende de rechtsbescherming van databanken.<sup>1</sup> Deze rechterlijke instantie vraagt zich af of de overname van de inhoud van een databank in dergelijke omstandigheden een „opvraging” in de zin van de richtlijn is die door de fabrikant van de databank kan worden verboden.

<sup>1</sup> Richtlijn 96/9/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken (PB L 77, blz. 20).

In zijn arrest van vandaag herinnert het Hof eraan dat wanneer de fabrikant van een databank de inhoud ervan voor derden toegankelijk maakt, zij het tegen betaling, hij zich niet ertegen kan verzetten dat deze derden opzoekingen in deze databank verrichten. Enkel wanneer de inhoud van deze databank of een substantieel deel ervan permanent of tijdelijk op een andere drager dient te worden overgebracht om in beeld te kunnen worden gebracht, kan voor een dergelijke raadpleging de toestemming van de fabrikant vereist zijn.

Het Hof merkt op dat de „opvraging” die door de fabrikant van een databank kan worden verboden, aldus moet worden opgevat dat dit begrip verwijst naar elke toe-eigening van de gehele inhoud van een databank of een deel daarvan, zonder dat daarvoor toestemming is verleend. De inhoud van dit begrip hangt niet af van de aard en de vorm van de ingezette middelen.

In deze context doet het voor de beoordeling van het bestaan van een „opvraging” niet ter zake of voor de overbrenging gebruik wordt gemaakt van een technisch procedé waarbij de inhoud van een beschermde databank wordt gekopieerd, zoals een elektronisch, elektromagnetisch, elektro-optisch of soortgelijk procedé. Het kopiëren van de inhoud van een dergelijke databank, zelfs met de hand, op een andere drager valt evenzeer als het downloaden of fotokopiëren ervan onder het begrip „opvraging”.

Het Hof voegt hieraan toe dat het begrip „opvraging” evenmin kan worden herleid tot de overbrenging van de gehele inhoud van een beschermde databank of een substantieel deel ervan.

Ten slotte doet de omstandigheid dat de gegevens uit een databank pas in een andere databank worden overgenomen na een kritische beoordeling door de betrokkene, niet af aan de vaststelling dat er sprake is van een overbrenging van gegevens van de ene databank op de andere.

Het Hof komt tot de conclusie dat **de overname van gegevens uit een beschermde databank in een andere databank na raadpleging van de eerste databank op scherm en individuele beoordeling van de hierin vervatte gegevens een „opvraging” kan vormen** die door de fabrikant van de databank kan worden verboden **voor zover deze verrichting neerkomt op de overbrenging van een – vanuit kwalitatief of kwantitatief opzicht – substantieel deel van de inhoud van de beschermde databank** of met overbrengingen van niet-substantiële delen die door hun repetitief en systematisch karakter hebben geleid tot de reconstructie van een substantieel deel van deze inhoud, wat door de verwijzende rechter dient te worden beoordeeld.

*Voor de media bestemd niet-officieel stuk, dat het Hof van Justitie niet bindt.*

*Beschikbare talen: BG, ES, DE, EL, EN, FR, IT, NL*

*De volledige tekst van het arrest is op de dag van de uitspraak te vinden op de internetpagina van het Hof*

*<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=NL&Submit=rechercher&numaff=C-304/07>  
vanaf ongeveer 12.00 uur.*

*Voor nadere informatie wende men zich tot de heer Stefaan Van der Jeught.*

*Tel: +352 4303 2170 Fax: +352 4303 2988*